



## **DRUCKLUFT-ZUBEHÖR-SET PDSS 13 D4**

DE AT CH

### **DRUCKLUFT-ZUBEHÖR-SET**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

FR CH

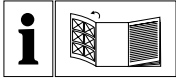
### **SET D'ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction des instructions d'origine

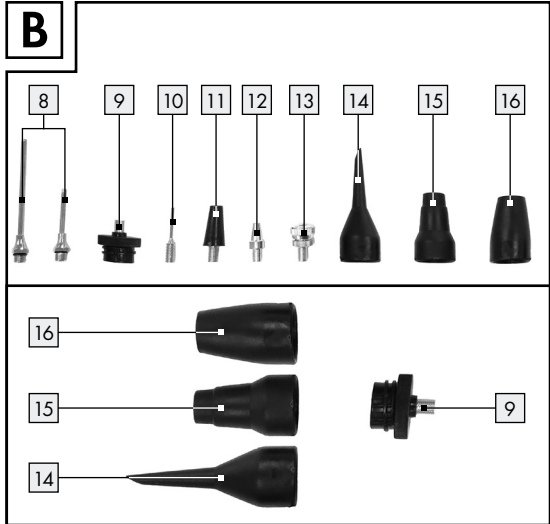
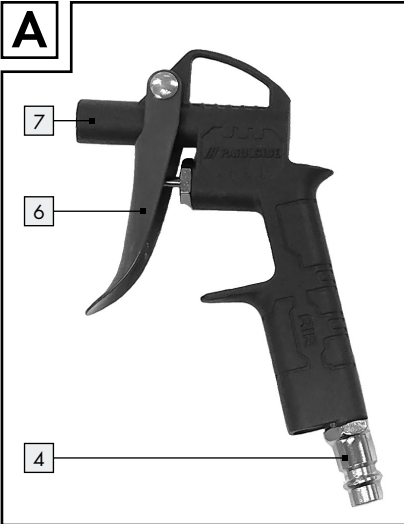
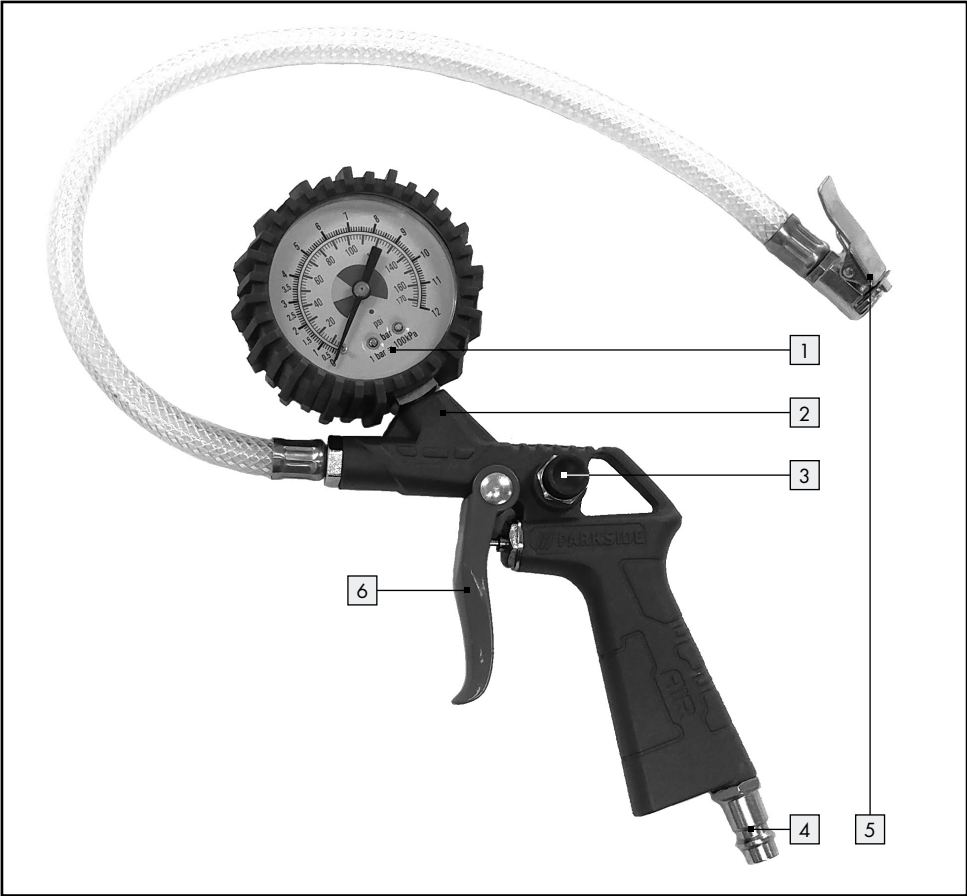
IT CH

### **SET ACCESSORI PER COMPRESSORE**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali









DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	11
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	17





<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	6
Teilebeschreibung.....	Seite	6
Technische Daten.....	Seite	6
Lieferumfang.....	Seite	7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	7
<b>Bedienung</b> .....	Seite	8
Vor der Inbetriebnahme.....	Seite	8
Inbetriebnahme Reifenfüllmessgerät.....	Seite	8
Verwendung des Zubehörs.....	Seite	8
Inbetriebnahme Ausblaspistole.....	Seite	8
<b>Wartung</b> .....	Seite	8
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	8
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	9
<b>Garantie</b> .....	Seite	9
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite	9
Service.....	Seite	9
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	10

## Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen!		Tragen Sie Augenschutz.
	Tragen Sie Gehörschutz.		Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.		Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!

## Druckluft-Zubehör-Set PDSS 13 D4

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Druckluft-Reifenfüller dient zum Befüllen von Fahrradreifen, Bällen, Luftmatratzen, Schlauchbooten, etc. Die Druckluft-Ausblaspistole eignet sich zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen sowie schwer zugänglichen Stellen. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder fehlerhafte Anwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers.

### ● Teilebeschreibung

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produktes. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn dieses defekt ist.

- 1 Manometer
- 2 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 3 Entlüftungsventil
- 4 Stecknippel
- 5 Schlauch mit Ventilstecker gerade
- 6 Abzugshebel
- 7 Druckluft-Ausblaspistole
- 8 Verlängerungsdüse

#### Zubehör:

- 9 Aufsatz für 14, 15, 16
- 10 Ballnadel
- 11 Universaladapter für Ventile mit Innen-Ø von ca. 9 mm
- 12 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca 6 mm
- 13 Ventiladapter z. B. für Fahrradreifenventile
- 14 Universaladapter für Ventile mit Innen-Ø von ca. 8 mm
- 15 Adapter für Schraubventile z. B. von Badebooten
- 16 Adapter für Entlüftungsventile

### ● Technische Daten

Arbeitsdruck: max. 8 bar  
 Druckluftqualität: gereinigt, ölfrei und kondensatfrei

Volumendurchfluss: Reifenfüller: 40–70 l/min  
Ausblaspistole: 70–130 l/min

A-bewerteter  
Schalldruckpegel  
(L<sub>pA</sub>):

Reifenfüller: 84 dB(A)  
Ausblaspistole: 87,7 dB(A)

A-bewerteter  
Schalleistungspegel  
(L<sub>WA</sub>):

Reifenfüller: 95 dB(A)  
Ausblaspistole: 98,7 dB(A)

Unsicherheit: K = 3 dB(A)  
Messwert ermittelt entsprechend EN 14462  
(EN1953:2013).

## ● Lieferumfang

1 Druckluft-Reifenfüll-      2 Verlängerungsdüsen  
messgerät                      1 Adapterset (8-teilig)  
1 Druckluft-Ausblaspistole 1 Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE  
UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



### **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erststickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Es ist kein Spielzeug.

- **⚠️ WARNUNG!** Wenn Druckluftwerkzeuge eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen. Bitte lesen und beachten Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Für Schäden oder Körperverletzungen, die entstehen, weil diese Bedienungsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.



- **⚠️ WARNUNG!** Die angegebenen Gefährdungen sind für den allgemeinen Gebrauch von handgehaltenen Produkten vorhersehbar. Jedoch muss darüber hinaus der Benutzer spezifische Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.

- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.



### **EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts niemals Benzin oder andere entflamm-

- bare Flüssigkeiten! Im Produkt verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Produkts führen. Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potenziell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe dem Produkt für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
  - Das Produkt sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
  - Das Produkt darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
  - Das Produkt ist regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass alle erforderlichen Einleitung/Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge Bemessungswerte und Kennzeichnungen wie bspw. Bemessungsdrehzahl oder Nennluftdruck lesbar auf dem Produkt gekennzeichnet sind. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.
  - Überlasten Sie das Produkt nicht.

-  Verwenden Sie niemals Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Produkts, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
-  **GEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände oder andere Gliedmaßen von den sich drehenden Teilen fern. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

## ● Bedienung

### ● Vor der Inbetriebnahme

**HINWEIS:** Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden.

**HINWEIS:** Um den Luftdruck regulieren zu können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkuppelung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel **4** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

### ● Inbetriebnahme Reifenfüllmessgerät

1. Stecken Sie den Ventilstecker **5** auf das Ventil.
2. Drücken Sie den Abzugshebel **6**, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel **6** los, um die Luftzufuhr zu stoppen. Lesen Sie den Fülldruck am Manometer **1** ab.
4. Sollte zuviel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt sein: Drücken Sie das Entlüftungsventil **3**, um Luft abzulassen.
5. Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers **5** nach unten und ziehen Sie den Ventilstecker **5** vom Ventil ab.
6. Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

### ● Verwendung des Zubehörs

- Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers **5** und stecken Sie gewünschtes Zubehör **10** bis **13** oder den Aufsatz **9** in den Ventilstecker **5**.

### ● Inbetriebnahme Ausblaspistole

1. Schrauben Sie eine Verlängerungsdüse **8** auf die Druckluft-Ausblaspistole **7** auf.
2. Drücken Sie den Abzugshebel **6**, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel **6** los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
4. Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

**HINWEIS:** Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Produkt. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

## ● Wartung

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Das Produkt bedarf keiner besonderen Wartung.

## ● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Produktes.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen. Andernfalls könnte das Produkt beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.



## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### ⓁⒺ **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### ⓁⒶ **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### ⓁⒽ **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



## ● EG-Konformitätserklärung

### EG-Konformitätserklärung

IAN: 356352\_2004  
Produktkennzeichnung: DRUCKLUFT-ZUBEHÖR-SET  
Modellnummer: HG04394

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft:

Richtlinie 2006/42/EC

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

Richtlinie 2006/42/EC

EN 1953:2013

Name und Anschrift des Herstellers:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

27.07.2020







Datum

Peter Fischer  
Managing Director

Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 12
<b>Introduction</b> .....	Page 12
Utilisation conforme .....	Page 12
Descriptif des pièces .....	Page 12
Caractéristiques techniques.....	Page 13
Contenu de la livraison.....	Page 13
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 13
<b>Utilisation</b> .....	Page 14
Avant la mise en service .....	Page 14
Mise en service de l'appareil de mesure de la pression des pneus.....	Page 14
Utilisation des accessoires.....	Page 14
Mise en service du pistolet de soufflage .....	Page 14
<b>Maintenance</b> .....	Page 14
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 15
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 15
<b>Garantie</b> .....	Page 15
Faire valoir sa garantie.....	Page 15
Service après-vente .....	Page 15
<b>Déclaration CE de conformité</b> .....	Page 16

## Légende des pictogrammes utilisés

	Lire le mode d'emploi !		Portez une protection oculaire.
	Portez une protection auditive.		Portez un masque anti-poussière.
	Portez des gants de protection.		Mettez l'emballage et le produit au rebut en respectant l'environnement !

## Set d'accessoires pour compresseur PDSS 13 D4

son pas couverts par la garantie et ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant.

### ● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de haute qualité. Veuillez vous familiariser avec le produit avant sa première utilisation. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. Utilisez uniquement ce produit en vous conformant aux instructions et aux domaines d'application mentionnés. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Lorsque vous remettez le produit à d'autres utilisateurs, veuillez également leur transmettre tous les documents liés à celui-ci.

### ● Utilisation conforme

Ce gonfleur de pneu à air comprimé permet de gonfler les pneus de vélo, ballons, matelas gonflables, canots pneumatiques, etc. Le pistolet de soufflage à air comprimé permet également de nettoyer et souffler sur des objets, ainsi que dans des zones difficiles d'accès. Utilisez uniquement ce produit en vous conformant aux instructions et aux domaines d'application mentionnés. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Toute application divergeant de l'utilisation conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages résultant du non-respect des consignes, ou d'une utilisation incorrecte, ne

### ● Descriptif des pièces

Dès ouverture de l'emballage, veuillez vérifier que le contenu de la livraison est complet et que le produit est en parfait état. N'utilisez le produit que s'il ne présente aucun défaut.

- 1 Manomètre
- 2 Appareil de mesure à air comprimé de la pression des pneus
- 3 Valve de purge
- 4 Embout mâle
- 5 Tuyau avec fiche à valve droite
- 6 Levier de détente
- 7 Pistolet de soufflage à air comprimé
- 8 Rallonge de buse

### Accessoires :

- 9 Embout pour 14, 15, 16
- 10 Aiguille à bille
- 11 Adaptateur universel pour valves d'un Ø intérieur d'env. 9 mm
- 12 Adaptateur universel, pour valves d'un Ø intérieur d'env. 6 mm
- 13 Adaptateur de valve par ex. pour les valves de pneu de vélo
- 14 Adaptateur universel pour valves d'un Ø intérieur d'env. 8 mm
- 15 Adaptateur pour les valves à visser, par ex. des canots pneumatiques
- 16 Adaptateur pour les valves de purge

## ● Caractéristiques techniques

Pression de service :	max. 8 bars
Qualité d'air comprimé :	épuré, exempt d'huile et de condensation
Débit volumique :	Gonfleur de pneu : 40-70l/min Pistolet de soufflage : 70-130l/min
Niveau sonore évalué A ( $L_{pA}$ ) :	Gonfleur de pneu : 84dB(A) Pistolet de soufflage : 87,7dB(A)
Niveau de puissance sonore évalué A ( $L_{WA}$ ) :	Gonfleur de pneu : 95dB(A) Pistolet de soufflage : 98,7dB(A)
Incertitude :	K = 3 dB(A)
Valeur calculée selon EN 14462 (EN1953:2013).	

## ● Contenu de la livraison

1 appareil de mesure à air comprimé de la pression des pneus	2 rallonges de buse 1 kit d'adaptateurs (8 pièces)
1 pistolet de soufflage à air comprimé	1 mode d'emploi



### Consignes de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

- **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !**  
Ne laissez jamais les enfants manipuler les emballages sans surveillance. Ils risquent de s'étouffer avec les emballages. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours le

produit hors de portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.


- **AVERTISSEMENT !** Lors de l'utilisation d'outils à air comprimé, les mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'exclure tout risque d'incendie, d'électrocution et de blessures. Avant la première utilisation du produit, veuillez impérativement lire et observer les consignes de ce mode d'emploi, et bien les conserver. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages et aux blessures physiques entraînés par le non-respect de ce mode d'emploi.
- **AVERTISSEMENT !** Les risques indiqués sont prévisibles pour l'utilisation générale de produits manuels. Cependant, l'utilisateur doit également évaluer les risques spécifiques pouvant survenir suite aux différents types d'utilisation.
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE!** Avant de changer d'outil, d'effectuer des réglages et des travaux de maintenance, coupez l'alimentation d'air comprimé.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Pour nettoyer le produit, n'utilisez jamais d'essence ni aucun autre liquide inflammable ! Les vapeurs restant dans le produit peuvent être enflammées par une étincelle et conduire à l'explosion du produit. N'utilisez jamais le produit dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Ne travaillez sur aucun matériau pouvant être facilement inflammable, étant ou pouvant être explosif.
- En ce qui concerne les risques multiples, les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant l'installation, le service, la réparation, la maintenance et l'échange d'accessoires ainsi qu'avant le travail à proximité du produit. Dans le cas contraire, des blessures physiques graves peuvent survenir.
- Le produit doit être exclusivement installé, réglé ou utilisé par des utilisateurs qualifiés et formés.
- Le produit ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'utilisateur.
- Le produit doit être régulièrement entretenu, afin de contrôler sur le produit la lisibilité de toutes

les instructions / consignes de sécurité portant sur les valeurs de mesure et marquages nécessaires des outils à air comprimé, comme par ex. le régime de mesure ou la pression nominale de l'air. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin de recevoir des étiquettes de remplacement si nécessaire.

- Ne surchargez pas le produit.



N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie de ce produit, car vous risquez de provoquer une explosion susceptible d'entraîner des blessures graves.

-  **DANGER !** Tenez vos mains et membres à l'écart des pièces rotatives. Il existe autrement un risque de blessure.

## ● Utilisation

### ● Avant la mise en service

**REMARQUE :** le produit doit exclusivement être mis en service avec de l'air comprimé épuré, exempt de condensation et d'huile.

La pression de service maximale de 8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée.

**REMARQUE :** afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.

- Connectez le produit à une source d'air comprimé appropriée, en connectant le couplage rapide du tuyau d'alimentation à l'embout mâle [4] du produit. Le verrouillage est automatique.

### ● Mise en service de l'appareil de mesure de la pression des pneus

1. Enfichez la fiche à valve [5] dans la valve.
2. Appuyez sur le levier de détente [6] pour démarrer l'alimentation en air.

3. Relâchez le levier de détente [6] pour arrêter l'alimentation en air. Lisez la pression de remplissage sur le manomètre [1].
4. Si vous deviez avoir ajouté trop d'air (pression trop élevée) dans l'objet à gonfler : appuyez sur la valve de purge [3], afin de libérer de l'air.
5. Appuyez sur le levier de la fiche à valve [5] vers le bas, et retirez la fiche à valve [5] de la valve.
6. Débranchez le produit du compresseur une fois le travail terminé.

### ● Utilisation des accessoires

- Appuyez sur le levier de la fiche à valve [5] et enfichez l'accessoire souhaité [10] à [13] ou l'embout [9] dans la fiche à valve [5].

### ● Mise en service du pistolet de soufflage

1. Vissez une rallonge de buse [8] sur le pistolet de soufflage à air comprimé [7].
2. Appuyez sur le levier de détente [6] pour démarrer l'alimentation en air.
3. Relâchez le levier de détente [6] pour arrêter l'alimentation en air.
4. Débranchez le produit du compresseur une fois le travail terminé.

**REMARQUE :** détachez d'abord le tuyau du compresseur et ne retirez qu'ensuite le tuyau d'alimentation du produit. Cette mesure vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée.

### ● Maintenance

#### **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !**

- Séparez impérativement le produit de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.
- Le produit ne nécessite aucun entretien particulier.

## ● Nettoyage et entretien

- N'utilisez pas d'objets coupants pour nettoyer le produit.
- Aucun liquide ne doit s'introduire à l'intérieur du produit. Dans le cas contraire, le produit pourrait être endommagé.
- Nettoyez régulièrement le produit, dans l'idéal directement une fois le travail terminé.
- Nettoyez le boîtier du produit à l'aide d'un chiffon sec.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### Ⓡ **Service après-vente France**

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

### Ⓢ **Service après-vente Suisse**

Tél. : 0800562153

E-Mail : owim@lidl.ch



## ● Déclaration CE de conformité

### DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

IAN: 356352\_2004  
Identification du produit: SET D'ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR  
Model Number: HG04394

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation communautaire d'harmonisation applicable:

Directive 2006/42/EC

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

numéro / parties

Directive 2006/42/EC

EN 1953:2013

Nom et adresse du fabricant:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

27.07.2020

Date







Peter Fischer  
Managing Director

Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory



<b>Legenda dei pittogrammi utilizzati</b> .....	Pagina 18
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 18
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso .....	Pagina 18
Descrizione dei componenti .....	Pagina 18
Specifiche tecniche .....	Pagina 18
Contenuto della confezione .....	Pagina 19
<b>Avvertenze per la sicurezza</b> .....	Pagina 19
<b>Utilizzo</b> .....	Pagina 20
Prima dell'attivazione .....	Pagina 20
Azionamento misuratore per compressore pneumatici .....	Pagina 20
Utilizzo degli accessori.....	Pagina 20
Attivazione della pistola ad aria.....	Pagina 20
<b>Manutenzione</b> .....	Pagina 20
<b>Pulizia e cura</b> .....	Pagina 21
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 21
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 21
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 21
Assistenza.....	Pagina 21
<b>Dichiarazione CE di conformità</b> .....	Pagina 22

## Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Indossare occhiali protettivi.
	Indossare una protezione auricolare.		Indossare una maschera antipolvere.
	Indossare guanti protettivi.		Smaltire l'imballaggio e il prodotto nel rispetto dell'ambiente!

## Set accessori per compressore PDSS 13 D4

### ● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il compressore per pneumatici può essere utilizzato per gonfiare anche ruote di bicicletta, pale, materassi ad aria, canotti, ecc. La pistola ad aria compressa è utile per pulire e spolverare oggetti o luoghi difficili da raggiungere. Utilizzare il prodotto solo come da istruzioni e secondo le destinazioni d'uso indicate. Il prodotto è destinato all'utilizzo in ambito privato e non per scopi commerciali. Qualsiasi applicazione diversa da quelle previste nella destinazione d'uso è vietata e potenzialmente pericolosa. I danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni o dall'uso improprio non sono coperti da garanzia. In questi casi il produttore si esime da ogni responsabilità.

### ● Descrizione dei componenti

Verificare sempre immediatamente dopo aver aperto la confezione che la fornitura sia completa e le condizioni del prodotto ineccepibili. Non utilizzare il prodotto se difettoso.

- 1 Manometro
- 2 Misuratore per compressore pneumatici
- 3 Valvola di sfianto
- 4 Nipplo a innesto
- 5 Tubo con connettore per valvola dritto
- 6 Grilletto a molla
- 7 Pistola ad aria compressa
- 8 Ugello di estensione

### Accessori:

- 9 Inserito per **14**, **15**, **16**
- 10 Ugello per pallone
- 11 Adattatore universale per valvole con Ø interno di ca. 9 mm
- 12 Adattatore universale per valvole con Ø interno di ca. 6 mm
- 13 Adattatore universale per es. per valvole di bicicletta
- 14 Adattatore universale per valvole con Ø interno di ca. 8 mm
- 15 Adattatore per valvole a vite, per es. di canotti
- 16 Adattatore per valvole di sfianto

### ● Specifiche tecniche

Pressione operativa: max. 8 bar  
Qualità dell'aria compressa: depurata, senza olio né condensati

Volume di scorrimento: Compressore per pneumatici: 40-70 l/min  
Pistola  
ad aria: 70-130 l/min

Livello di pressione acustica ponderato A ( $L_{pA}$ ): Compressore per pneumatici: 84 dB(A)  
Pistola  
ad aria: 87,7 dB(A)

Livello di pressione acustica ponderato A ( $L_{WA}$ ): Compressore per pneumatici: 95 dB(A)  
Pistola  
ad aria: 98,7 dB(A)  
Scostamento: K = 3 dB(A)

Valori indicati conformemente a EN 14462 (EN1953:2013).



## ● Contenuto della confezione

1 misuratore per compressore pneumatici	1 set di adattatori (8 pezzi)
1 pistola ad aria compressa	1 manuale di istruzioni per l'uso
2 ugelli di estensione	





## Avvertenze per la sicurezza

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE O DI INFORTUNO PER NEONATI E BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio potrebbe provocare il soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli. Tenere sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Questo non è un giocattolo.
-  **ATTENZIONE!** Per utilizzare strumenti ad aria compressa occorre seguire scrupolosamente

alcune precauzioni di sicurezza fondamentali per evitare rischi di incendio, scossa elettrica o lesioni a persone. Si prega quindi di leggere attentamente le avvertenze di questo manuale d'istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e di conservarle adeguatamente. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o lesioni fisiche causati dalla mancata osservanza di questo manuale di istruzioni per l'uso.

-  **ATTENZIONE!** I pericoli qui descritti sono rischi prevedibili per il generale utilizzo di prodotti che devono essere tenuti in mano per poter essere usati. Tuttavia, oltre a quelli di cui sopra, l'utente deve valutare anche rischi specifici che possono sussistere ad ogni impiego.
-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!** Prima del cambio utensile, lavori di impostazione o manutenzione, interrompere l'iniezione dell'aria compressa.





### **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

- Non utilizzare mai benzina o altri fluidi infiammabili per la pulizia del prodotto! I vapori che rimangono nel prodotto possono infiammarsi a causa di scintille e causare l'esplosione del prodotto. Non utilizzare il prodotto in ambienti a rischio d'esplosione dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Non lavorare materiali che possano essere o diventare facilmente infiammabili o esplosivi.
- Prima del montaggio, del funzionamento, della riparazione, della manutenzione o della sostituzione degli accessori e prima di lavorare vicino al prodotto per l'imbullonatura, è necessario leggere e comprendere le avvertenze sulla sicurezza al fine di evitare danni di diversa portata. Il mancato rispetto delle indicazioni può portare a gravi lesioni fisiche.
- Il prodotto dovrebbe essere montato, installato e utilizzato soltanto da operatori qualificati e debitamente formati.
- Il prodotto non deve essere modificato. Eventuali modifiche potrebbero ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per gli operatori.
- Il prodotto deve essere mantenuto costantemente per verificare che tutti i valori di misurazione e le sigle identificative necessari secondo le indicazioni e avvertenze di sicurezza per attrezzi ad

aria compressa, come per esempio il numero di giri nominale o la pressione nominale, siano chiaramente indicati sul prodotto. L'utente deve contattare il produttore per ottenere le etichette di ricambio per le sigle identificative se necessario.

- Non sovraccaricare il prodotto.

-  Non utilizzare mai idrogeno, ossigeno, anidride carbonica o altro gas in bombola come fonte di alimentazione per questo prodotto, in quanto sussiste il rischio di esplosione e quindi di gravi lesioni.

-  **PERICOLO!** Tenere lontane le mani o altri arti dalle parti rotanti. Il mancato rispetto di questa indicazione espone a pericolo di lesioni.

## ● Utilizzo

### ● Prima dell'attivazione

**NOTA:** Il prodotto deve essere attivato esclusivamente con aria compressa depurata e priva di condensa e di olio.

Non deve essere superata la pressione operativa massima sul prodotto di 8 bar.

**NOTA:** Per regolare la pressione, la fonte di aria compressa deve essere dotata di un regolatore di pressione.

- Per collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata, connettere il raccordo a chiusura rapida del tubo di alimentazione, completa di nipplo a innesto [4], al prodotto. Il serraggio avviene automaticamente.

### ● Azionamento misuratore per compressore pneumatici

1. Inserire il connettore per valvola [5] sulla valvola.
2. Premere il grilletto a molla [6] per dare inizio all'iniezione d'aria.
3. Rilasciare il grilletto a molla [6] per interrompere l'iniezione d'aria. La pressione di riempimento può essere letta sul manometro [1].

4. In caso si avesse iniettato troppa aria (pressione troppo alta) nell'oggetto da gonfiare: premere la valvola di sfianto [3] per rilasciare aria.
5. Premere la levetta del connettore per valvola [5] verso il basso e rimuovere il connettore per valvola [5] dalla valvola.
6. Una volta terminato il lavoro, staccare il prodotto dal compressore.

### ● Utilizzo degli accessori

- Premere la levetta del connettore per valvola [5] e inserire l'accessorio desiderato da [10] a [13] oppure l'insero [9] nel connettore per valvola [5].

### ● Attivazione della pistola ad aria

1. Avvitare un ugello di estensione [8] alla pistola ad aria compressa [7].
2. Premere il grilletto a molla [6] per dare inizio all'iniezione d'aria.
3. Rilasciare il grilletto a molla [6] per interrompere l'iniezione d'aria.
4. Una volta terminato il lavoro, staccare il prodotto dal compressore.

**NOTA:** Staccare prima il tubo dal compressore e rimuovere solo successivamente il tubo di alimentazione dal prodotto. In questo modo si evita che il tubo di alimentazione cominci a girare in maniera incontrollata.

## ● Manutenzione

### **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**

Rimuovere assolutamente il prodotto dall'alimentazione ad aria compressa prima di pulirlo.

- Il prodotto non necessita di alcuna particolare manutenzione.

## ● Pulizia e cura

- Non utilizzare oggetti affilati per la pulizia del prodotto.
- Assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno del prodotto. Si potrebbe altrimenti danneggiare il prodotto.
- Pulire regolarmente il prodotto, possibilmente subito dopo ogni lavoro.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente

garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (ad es. IAN 123456\_7890) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

### IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

### CH **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



## ● Dichiarazione CE di conformità

### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

IAN: 356352\_2004  
Identificazione del prodotto: SET ACCESSORI PER COMPRESSORE  
Model Number: HG04394

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa comunitaria di armonizzazione:

Directive 2006/42/EC

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

Nr / Parti

Directive 2006/42/EC

EN 1953:2013

Nome ed indirizzo del fabbricante:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

27.07.2020

Data

Peter Fischer  
Managing Director

Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model no.: HG04394  
Version: 10 / 2020

Stand der Informationen · Version des  
informations · Versione delle informazioni:  
07 / 2020 · Ident.-No.: HG04394072020-1

